



An die Bezirksgemeinschaft Pustertal  
Personalamt  
Kapuzinerplatz 3F - 39031 Bruneck (BZ)

Alla Comunità Comprensoriale Valle Pusteria  
Ufficio Personale  
Piazza Cappuccini 3F - 39031 Brunico (BZ)

**GESUCH UM EINTRAGUNG IN DIE  
DAUERENDE RANGORDNUNG FÜR  
AUFNAHMEN MIT BEFRISTETEM  
AUFTRAG FÜR ALLE DREI  
SPRACHGRUPPEN**

**BERUFSBILD:**

(hier eintragen)

**DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA  
GRADUATORIA PER L'ASSUNZIONE A  
TEMPO DETERMINATO PER TUTTI TRE  
GRUPPI LINGUISTICI**

**PROFILO PROFESSIONALE:**

(indicare il profilo)

**Eigenerklärung im Sinne der Art. 46 und 47,  
D.P.R. 445/2000**

(Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt).  
Eine unwahre Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme entstehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde.

**Autocertificazione ai sensi degli artt. 46 e 47  
D.P.R. 445/2000**

(Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni).  
Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dei benefici conseguenti al procedimento errato sulla base della dichiarazione.

<input type="text"/>	
Nachname und Vorname – Cognome e nome	
<input type="text"/>	<input type="text"/>
geboren in – nata/o a	am – il
<input type="text"/>	<input type="text"/>
wohnhaft in (PLZ – Gemeinde – Provinz) abitante a (CAP – Comune – Provincia)	Straße – Via
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Telefon – telefono	Steuernummer – codice fiscale
<input type="text"/>	
E-Mail-Adresse – indirizzo email	
<input type="text"/>	
zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC) – indirizzo di post elettronica certificata (PEC)	

<p>ersucht um Eintragung in die oben genannte Rangordnung nach Titeln:</p> <p><input type="checkbox"/> Vollzeitstelle</p> <p><input type="checkbox"/> Teilzeitstelle</p>	<p>chiede di essere ammesso/ammessa a suddetta graduatoria per titoli:</p> <p><input type="checkbox"/> a tempo pieno</p> <p><input type="checkbox"/> a tempo parziale</p>
<p>Zu diesem Zweck erklärt sie/er unter eigener Verantwortung:</p>	<p>A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:</p>
<p><b>ABSCHNITT A</b></p>	<p><b>PARTE A</b></p>
<p>01 <input type="checkbox"/> dass sie/er die italienische Staatsbürgerschaft besitzt;</p> <p><input type="checkbox"/> dass sie/er die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaates der EU im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.94 Nr.174 besitzt und zwar:</p> <p><input type="text"/></p> <p><input type="checkbox"/> dass sie/er die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates besitzt und zwar:</p> <p><input type="text"/></p>	<p><input type="checkbox"/> di essere cittadina italiana/cittadino italiano;</p> <p><input type="checkbox"/> di essere cittadina/cittadino di un altro Stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 n. 174:</p> <p><input type="text"/></p> <p><input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza di un altro stato e precisamente:</p> <p><input type="text"/></p>
<p>02 <input type="checkbox"/> dass er/sie gemäß Art. 18 des D.P.R. 752/1976 einer Sprachgruppe angehört oder zugeordnet ist.</p> <p>(Bei einer Aufnahme muss die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung mittels Original oder mittels beglaubigter Fotokopie bestätigt werden; die Sprachgruppen-zuordnungserklärung muss hingegen durch eine Ersatzerklärung des Notariatsaktes bestätigt werden - gemäß dem gesetzesvertretenden Dekret vom 23.05.2005, Nr. 99).</p>	<p><input type="checkbox"/> di appartenere, ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 752/1976, o essere aggregato/aggregata ad un gruppo linguistico.</p> <p>(nel caso di assunzione, l'appartenenza al gruppo linguistico va comprovata tramite documento originale o copia autenticata, mentre la dichiarazione di aggregazione va resa tramite dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà - ai sensi del D. Lgs. 23/05/2005, n. 99).</p>
<p>03 <input type="checkbox"/> dass sie/er kinderlos ist;</p> <p><input type="checkbox"/> dass sie/er <input type="text"/> Kind/Kinder hat, davon <input type="text"/> unterhaltsberechtigtes minderjähriges Kind/unterhaltsberechtigten minderjährige Kinder;</p>	<p><input type="checkbox"/> di non avere figli;</p> <p><input type="checkbox"/> di avere <input type="text"/> figlio/figli, di cui <input type="text"/> figlio minore/figli minori a carico;</p>
<p>04 <input type="checkbox"/> dass sie/er in den Wählerlisten der Gemeinde <input type="text"/> eingetragen ist;</p> <p><input type="checkbox"/> dass sie/er aus den folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen ist:</p> <p><input type="text"/></p>	<p><input type="checkbox"/> di essere iscritta/iscritto nelle liste elettorali del Comune di <input type="text"/>.</p> <p><input type="checkbox"/> di non essere iscritta/iscritto nelle liste elettorali di un Comune per i seguenti motivi:</p> <p><input type="text"/></p>
<p>05 <input type="checkbox"/> dass sie/er nie strafrechtlich verurteilt wurde und nicht in Kenntnis ist, dass Strafverfahren gegen sie/ihn eingeleitet worden sind;</p> <p><input type="checkbox"/> dass gegen sie/ihn folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:</p>	<p><input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di essere sottoposta/sottoposto a procedimenti penali;</p> <p><input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali:</p>

Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.	Datum des Urteils data sentenza

dass sie/er folgende Strafverfahren anhängig hat:

di avere i seguenti procedimenti penali in corso:

Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.

06  nur für männliche Bewerber: dass er die Wehrpflicht/den freiwilligen Zivildienst abgeleistet hat;

concorrenti maschili: di aver assolto gli obblighi militari/il servizio civile;

Dienststelle - Körperschaft - Posto di servizio - Ente	von - dal	bis - al

dass er die Wehrpflicht/den Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet hat:

concorrenti maschili: di aver assolto gli obblighi militari/il servizio civile;



07  dass er/sie in den Listen der Angehörigen einer der gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 i.g.F. festgesetzten, geschützten Kategorien eingetragen ist (festzuhalten ist die Eintragung in den zwei Jahren vor der Beantragung):

di essere iscritto/iscritta negli elenchi degli appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla Legge 12.03.99, n. 68 e s.m.e.i. (annotare l'iscrizione nei due anni antecedenti la presentazione della richiesta):

vom  bis  eingetragen ist/war.

dal  al

08  Arbeitslosigkeit beschränkt auf die Zeitspannen der Eintragung in die Vermittlungslisten (DLH Nr. 6/1997, Art. 14) - (festzuhalten ist die Arbeitslosigkeit in den zwei Jahren vor der Beantragung):

disoccupazione relativa esclusivamente ai periodi d'iscrizione nelle liste di collocamento (DPGP n. 6/1997, art. 14) - (annotare la disoccupazione nei due anni antecedenti la presentazione della richiesta):

vom  bis  eingetragen ist/war.

dal  al

09  Falls die Familie des/der Bewerbers/Bewerberin die Beihilfe zum Lebensminimum durchgehend für mindestens 6 Monate bezogen hat:

nel caso che la famiglia dell'aspirante percepisca il sussidio del minimo vitale in modo continuativo per almeno 6 mesi:

Vom  bis zum Datum der Gesuchstellung.

dal  alla data della presentazione della domanda.

10 dass sie/er im Besitz folgendes Zweisprachigkeitsnachweises ist:

di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo - grado:

<input type="checkbox"/> C1 (ehemaliges Niveau A); <input type="checkbox"/> B2 (ehemaliges Niveau B); <input type="checkbox"/> B1 (ehemaliges Niveau C); <input type="checkbox"/> A2 (ehemaliges Niveau D); <input type="checkbox"/> kein; Datum des Erwerbs: <input type="text"/>  <input type="checkbox"/> dass sie/er im Besitz des Dreisprachigkeitsnachweises ist: Datum des Erwerbs: <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> C1 (ex livello A); <input type="checkbox"/> B2 (ex livello B); <input type="checkbox"/> B1 (ex livello C); <input type="checkbox"/> A2 (ex livello D); <input type="checkbox"/> nessuno; data di acquisizione: <input type="text"/>  <input type="checkbox"/> di essere in possesso dell'attestato di trilinguismo: data di acquisizione: <input type="text"/>
11 <input type="checkbox"/> dass sie/er im Besitz des Führerscheines ist: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> E Datum des Erwerbs: <input type="text"/>	di essere in possesso della patente di guida; <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> E data di acquisizione: <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> dass sie/er keinen Führerschein besitzt;	<input type="checkbox"/> di non essere in possesso della patente di guida;
<b>Die/Der Unterfertigte erklärt weiter</b>	<b>La/il sottoscritta/sottoscritto dichiara altresì</b>
12 <input type="checkbox"/> dass er/sie nie vom Dienst bei öffentlichen Verwaltungen enthoben bzw. entlassen wurde oder verfallen ist, weil er/sie die Ernennung durch die Vorlage falscher Urkunden, oder von Urkunden mit nicht behebbaren Mängeln erlangt hatte;	<input type="checkbox"/> di non essere mai stato/stata destituito/destituita, licenziato/licenziata e di non essere decaduto/decaduta dall'impiego presso pubbliche amministrazioni per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
13 <input type="checkbox"/> dass alle Mitteilungen an folgende Adresse geschickt werden können:  <input type="text"/>	che le comunicazioni relative al concorso potranno essere inoltrate al seguente indirizzo (in assenza di indicazione, l'indirizzo si intende quello di cui alla prima pagina della presente domanda):
14 <input type="checkbox"/> dass er/sie sich verpflichtet im Falle der Verlegung des Wohnsitzes die diesbezügliche Änderung der Verwaltung mitzuteilen;	<input type="checkbox"/> di impegnarsi ad informare l'amministrazione, in caso di cambiamento di indirizzo delle eventuali variazioni;
14 <input type="checkbox"/> dass er/sie die Bedingungen, die in der geltenden und in den künftigen Personaldienstordnungen enthalten sind, vorbehaltlos annimmt;	<input type="checkbox"/> di accettare, senza alcuna riserva le condizioni previste dal regolamento del personale in vigore e da quelli futuri;
16 <input type="checkbox"/> dass er/sie für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet ist;	<input type="checkbox"/> di essere fisicamente idoneo/idonea allo svolgimento delle mansioni affidate;

<b>ABSCHNITT B STUDIEN UND SPEZIALISIERUNGSTITEL</b>	<b>PARTE B TITOLI DI STUDIO E DI SPECIALIZZAZIONE</b>
dass sie/er im Besitze folgender Studien- und Spezialisierungstitel ist:	di essere in possesso dei seguenti titoli di studio e specializzazione:
<p>1</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 25px; margin-bottom: 10px;"></div> <p style="text-align: center;">Studien- bzw. Spezialisierungstitel – titolo di studio e specializzazione</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 25px; margin-bottom: 10px;"></div> <p style="text-align: center;">ausgestellt von der Schule – rilasciato dalla scuola</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 25%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 25%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 25%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> </div> <p style="display: flex; justify-content: space-around; font-size: small;"> <span>im Schuljahr – nell’anno scolastico</span> <span>Dauer – durata</span> <span>Bewertung/valutazione</span> </p>	
<p>2</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 25px; margin-bottom: 10px;"></div> <p style="text-align: center;">Studien- bzw. Spezialisierungstitel – titolo di studio e specializzazione</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 25px; margin-bottom: 10px;"></div> <p style="text-align: center;">ausgestellt von der Schule – rilasciato dalla scuola</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 25%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 25%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 25%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> </div> <p style="display: flex; justify-content: space-around; font-size: small;"> <span>im Schuljahr – nell’anno scolastico</span> <span>Dauer – durata</span> <span>Bewertung/valutazione</span> </p>	
<p>3</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 25px; margin-bottom: 10px;"></div> <p style="text-align: center;">Studien- bzw. Spezialisierungstitel – titolo di studio e specializzazione</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 25px; margin-bottom: 10px;"></div> <p style="text-align: center;">ausgestellt von der Schule – rilasciato dalla scuola</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 25%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 25%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 25%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> </div> <p style="display: flex; justify-content: space-around; font-size: small;"> <span>im Schuljahr – nell’anno scolastico</span> <span>Dauer – durata</span> <span>Bewertung/valutazione</span> </p>	

**ABSCHNITT C  
DIENST BEI ÖFFENTLICHEN  
VERWALTUNGEN:**

**PARTE C  
SERVIZIO PRESSO PUBBLICHE  
AMMINISTRAZIONI:**

<input type="checkbox"/> dass er/sie nie bei öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat;	<input type="checkbox"/> di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
<input type="checkbox"/> dass er/sie bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat/gegenwärtig angestellt ist: (Verzeichnis der öffentlichen Körperschaften, bei denen der Dienst geleistet wird/wurde, mit Angabe des bekleideten Dienstranges, der Funktionsebene, Datum des Dienstantritts und der Dienstbeendigung.)	<input type="checkbox"/> di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni: (Indicare la pubblica amministrazione presso la quale si è prestato o si presta servizio, il profilo rivestito e la qualifica funzionale, la data di inizio e di fine servizio.)

Öffentliche Verwaltung – Ente pubblico	Berufsbild und Funktionsebene Profilo pressionale e qualifica	Vollzeit/ Teilzeit  Tempo pieno/ parziale	Stunde n Nr.  n. ore	Vom – dal	Bis zum - al

**ABSCHNITT D  
DIENST IM PRIVATEN SEKTOR.**

**PARTE D  
SERVIZIO PRESSO PRIVATI.**

<input type="checkbox"/> dass er/sie folgende Dienste geleistet hat: (Verzeichnis der Arbeitgeber, mit genauer Angabe des bekleideten Dienstranges und der Funktionsebene, des Datums des Dienstantritts und der Dienstbeendigung. Der/die Bewerber/Bewerberin muss im Detail die Aufgabenbereiche angeben.)	<input type="checkbox"/> di avere prestato i seguenti servizi: (Elencare i datori di lavoro, la qualifica rivestita ed il livello, la data di inizio e fine servizio; l'aspirante deve indicare dettagliatamente le mansioni.)
---	---

Öffentliche Verwaltung – Ente pubblico	Berufsbild und Funktionsebene Profilo pressionale e qualifica	Vollzeit/ Teilzeit  Tempo pieno/ parziale	Stunde n Nr.  n. ore	Vom – dal	Bis zum - al

<b>Liste der dem Gesuch beigelegten Dokumente</b> (die beigelegten Dokumente sind kurz zu beschreiben)	<b>Elenco dei documenti allegati alla domanda</b> (descrivere brevemente i documenti allegati)
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

Datum - data

Unterschrift der/des Antragstellerin/Antragstellers  
firma della/del dichiarante

**(vor dem/der beauftragten Beamten/Beamtin – in presenza del/della dipendente  
addetto/addetta)**

<p>Ich bestätige, dass vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.</p> <p data-bbox="331 1131 616 1189" style="text-align: center;"><input type="text"/></p> <p data-bbox="383 1184 558 1216" style="text-align: center;">Datum - data</p>	<p>Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.</p> <p data-bbox="831 1131 1409 1189" style="text-align: center;"><input type="text"/></p> <p data-bbox="820 1184 1426 1240" style="text-align: center;">(Unterschrift des/der beauftragten Beamten/Beamtin – Firma dell'impiegato/impiegata incaricato/incaricata)</p>
--	--

<b>ABSCHNITT G DATENSCHUTZ</b>	<b>PARTE G TUTELA DEI DATI</b>
<b>ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER DIE VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DA- TEN FÜR DAS PERSONALAMT Art. 13 Ver. EU 2016/679</b>	<b>INFORMATIVA GENERALE SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI PER L'UFFICIO PERSONALE Art. 13 Reg. UE 2016/679</b>
<p>Wir möchten Sie informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 den Schutz der Vertraulichkeit der personenbezogenen Daten, welche Personen und andere Rechtssubjekte betreffen, vorsieht.</p>	<p>Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679 prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi a persone o altri soggetti giuridici.</p>
<p>Insbesondere weisen wir Sie darauf hin, dass die Bezirksgemeinschaft Pustertal in ihrer Eigenschaft als Verantwortliche für die Datenverarbeitung verpflichtet ist, im Zusammenhang mit den Verwaltungsverfahren im Bereich Personal und insbesondere zur Begründung von Arbeitsverhältnissen und Praktika, sowie in Zusammenhang mit bestehenden Arbeitsverhältnissen und Praktika Ihre persönlichen Daten im Sinne der geltenden Bestimmungen zu verarbeiten.</p>	<p>Inoltre, La informiamo che, in riferimento ai procedimenti amministrativi in materia del personale ed in particolare per l'instaurazione di un rapporto di lavoro e stage nonché in riferimento ai rapporti di lavoro e stage in essere, la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria, in qualità di Titolare del trattamento dei dati, è tenuta a trattare i dati che La riguardano, qualificati come dati personali, ai sensi della normativa vigente.</p>
<p>Alle, die personenbezogene Daten verarbeiten, sind verpflichtet, die betroffene Person über die Art der verarbeiteten Daten und über bestimmte Merkmale der Verarbeitung zu informieren. Die Verarbeitung muss in jedem Fall rechtmäßig, korrekt und transparent sein; die Privatsphäre der Betroffenen muss dabei geschützt werden und ihre Rechte müssen gewahrt werden.</p>	<p>Tale normativa prevede che chiunque effettui trattamenti di dati personali è tenuto ad informare il soggetto interessato su quali dati vengano trattati e su alcune caratteristiche del trattamento; quest'ultimo deve in ogni caso avvenire in maniera lecita, corretta e trasparente, tutelando la riservatezza e garantendo i diritti delle persone interessate.</p>
<b>Art der verarbeiteten Daten</b>	<b>Tipologia di dati trattati</b>
<p>Diese Verwaltung verarbeitet im Zusammenhang mit den Verwaltungsverfahren im Bereich Personal und insbesondere im Zusammenhang mit Ihrem Arbeitsverhältnis oder Praktikum, und im Zusammenhang mit diesbezüglich getätigten Ansuchen, personenbezogene Daten sowie die von der EU-Verordnung Nr. 2016/679 als "besonders" definierte Daten;</p>	<p>Questa amministrazione tratta i dati personali in riferimento ai procedimenti amministrativi in materia di personale ed in particolare in riferimento al suo impiego ovvero stage ed in relazione a richieste fatte a questo proposito, nonché i dati definiti "particolari" dal Regolamento UE n. 2016/679;</p>
<p>dabei handelt es sich beispielsweise um Daten, aus denen Ihr Gesundheitszustand (z.B. Daten aus Krankheits-, Unfall- und Mutterschaftsbescheinigungen), die Mitgliedschaft bei einer Gewerkschaft (z. B. Vollmacht für den Gehaltsabzug für den Mitgliedsbeitrag oder Anträge auf Gewerkschaftsfreistellung) hervorgehen, Daten die Sie zum Zeitpunkt der Aufnahme/der Begründung des Mitarbeites – oder Praktikumsverhältnisses oder im Laufe des Arbeits-/Mitarbeitsverhältnisses mitgeteilt haben oder weitere Daten, sofern die Verarbeitung dieser Informationen notwendig ist, um die gesetzlichen Verpflichtungen, die Vor- und Fürsorgebestimmungen und den für Sie geltenden Kollektivvertrag zu erfüllen.</p>	<p>questi sono per esempio di dati relativi al Suo stato di salute (ad es. i dati contenuti nei certificati medici di malattia, di infortunio, di maternità) o all'adesione a sindacati (ad. es. la delega per la trattenuta in favore di un'organizzazione sindacale o la richiesta di un permesso sindacale), dati forniti da Lei in sede di assunzione/di costituzione del rapporto di collaborazione o stage o durante il rapporto di lavoro/di collaborazione o altri dati , nei limiti in cui il trattamento di tali informazioni sia necessario ad ottemperare agli obblighi previsti dalla legge, dalla normativa previdenziale ed assistenziale e dal contratto collettivo di lavoro a Lei applicato.</p>
<b>Zweck der Datenverarbeitung und Rechtsgrundlage</b>	<b>Finalità del trattamento dei dati e base giuridica</b>
<p>Die oben genannten personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit im Zusammenhang mit den Verwaltungsverfahren im Bereich Personal gesammelt und verarbeitet.</p>	<p>I dati personali di cui sopra vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio in riferimento ai procedimenti amministrativi in materia di personale.</p>



<p>Insbesondere erfolgt die Verarbeitung im Zusammenhang mit der Aufnahme, der Arbeitsvor- und Arbeitsfürsorge, der Erfüllung der Steuerpflichten, dem Aufstieg in der dienstrechtlichen Stellung und der Besoldung, der Bezahlung der Gehälter und der verbundenen Leistungen, der Mobilität, der Dienstabwesenheit und -anwesenheit, der Zuerkennung von gesetz- oder vertragsmäßig vorgesehenen Begünstigungen, der Anwendung anderer von den kollektiven oder dezentralen Arbeitsverträgen vorgesehener Rechtsinstitute, dem Schutz der Gesundheit am Arbeitsplatz, der Arbeitsfähigkeit, dem Verzeichnis der Leistungen („Anagrafe delle prestazioni“) und der Feststellung der zivil- und disziplinarrechtlichen Haftung sowie der buchhalterischen Verantwortung.</p> <p>Im Sinne der Bestimmungen über die Hygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz (GvD Nr. 81/2008) ist die Verarbeitung bestimmter Daten über den Gesundheitszustand des Personals verpflichtend.</p> <p>Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung von Daten besonderer Art sowie von Gerichtsdaten bilden die Artikel 6.1 Buchstabe b), 6.1 Buchstabe c), 9.2 Buchstabe b) und 10 der DSGVO.</p>	<p>In particolare i trattamenti afferiscono ad assunzione, gestione previdenziale e assistenziale, assolvimento obblighi fiscali e sindacali, progressioni economiche e giuridiche, pagamento di emolumenti e accessori, mobilità, presenze ed assenze dal servizio, attribuzione di benefici di legge o contratto, applicazione di altri istituti dei contratti di lavoro collettivi e decentrati, tutela della salute nei luoghi di lavoro, abilità lavorativa, anagrafe delle prestazioni, accertamento di responsabilità civile, disciplinare, contabile.</p> <p>Ai sensi delle disposizioni in materia di igiene e sicurezza del lavoro (d.lgs. n. 81/2008), il trattamento di taluni dati relativi allo stato di salute del personale dipendente è obbligatorio.</p> <p>La base giuridica per i trattamenti di dati di categorie particolari e di dati giudiziari è costituita dagli artt. 6.1 lettera b), 6.1 lettera c), 9.2 lettera b) e 10 del GDPR.</p>
<p><b>Verpflichtung der Mitteilung</b></p>	<p><b>Obbligatorietà del conferimento</b></p>
<p>Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch. Die fehlende Mitteilung der Daten bedeutet, dass die Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.</p>	<p>Il conferimento dei dati ha natura obbligatoria. Non fornire i dati comporta non osservare obblighi di legge e/o impedire che l'amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati</p>
<p><b>Verarbeitungsmethode</b></p>	<p><b>Modalità del trattamento</b></p>
<p>Die Daten werden händisch und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern unter Einhaltung der technischen und organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen gemäß der EU-Verordnung zum Schutz personenbezogener Daten und durch geeignete Verfahren zur Gewährleistung der Vertraulichkeit verarbeitet. Die Daten werden nicht über automatisierte Entscheidungsprozesse verarbeitet. Das verantwortliche Personal wird Papier-, Elektronik- und IT-Tools nutzen.</p>	<p>I dati vengono trattati sia su supporti cartacei che informatici, nel rispetto delle misure di sicurezza tecniche e organizzative previste dal Regolamento UE in materia di protezione dei dati personali ed attraverso procedure adeguate a garantire la riservatezza degli stessi.</p> <p>I dati non saranno trattati mediante processi decisionali automatizzati. Il personale responsabile utilizzerà strumenti cartacei, elettronici ed informatici.</p>
<p><b>Empfänger der Daten</b></p>	<p><b>Destinatari dei dati</b></p>
<p>Um die oben genannten Zwecke zu erreichen, können Ihre personenbezogenen Daten an folgende Stellen weitergegeben werden:</p> <p>Die Mitarbeiter, die mit der administrativen und organisatorischen Verwaltung beauftragt sind, gemäß dem Grundsatz der Notwendigkeit und als Datenverarbeiter. Diesen Personen wurden besondere Anweisungen erteilt und die Verpflichtung zur Wahrung der Vertraulichkeit Ihrer Daten wurde erweitert.</p> <p>Ihre Daten können auch an externe Mitarbeiter und Unternehmen weitergegeben werden, die als speziell beauftragte Datenverarbeiter Dienstleistungen für diese Verwaltung erbringen.</p>	<p>Per il raggiungimento delle finalità sopra indicate, i Suoi dati personali potranno essere comunicati a:</p> <p>Il personale preposto alla gestione amministrativa e organizzativa, nel rispetto del principio di necessità ed in qualità di incaricati del trattamento. A questi soggetti sono state fornite istruzioni specifiche ed è stato esteso l'obbligo di mantenere la riservatezza sui Suoi dati.</p> <p>I Suoi dati potranno inoltre essere trasmessi ai collaboratori esterni ed alle aziende che si occupano di fornire servizi a questa amministrazione in qualità di Responsabili del trattamento specificatamente nominati.</p>

<p>Die Daten können an alle Rechtssubjekte (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Sanitätsbetriebe und andere öffentliche und private Einrichtungen, in Italien oder innerhalb der Europäischen Union, die dieselben sozialen Fürsorgeleistungen behandeln, Betriebe und Einrichtungen) übermittelt werden, welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sei es für die institutionelle Abwicklung als auch für Erbringung der sozialen Fürsorgeleistungen, sowie jenen Personen, Inhaber des Aktenzugriffsrechtes.</p> <p>Die übermittelten Daten werden ohne ausdrückliche und vorherige Zustimmung nicht an Drittländer oder internationale Organisationen außerhalb der EU weitergegeben und unter Einhaltung der Bestimmungen der Artikel 44, 45 und 46 der Verordnung.</p>	<p>I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende sanitarie ed altre strutture pubbliche o private, in Italia o all'interno dell'Unione Europea, che trattano le stesse prestazioni socio-assistenziali, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, sia per lo svolgimento di funzioni istituzionali che per erogare le prestazioni socio-assistenziale, nonché ai soggetti titolari del diritto di accesso.</p> <p>I dati comunicati non saranno trasferiti verso Paesi Terzi o organizzazioni internazionali extra UE, senza specifico e preventivo consenso dell'interessato e previo adempimento di quanto previsto dagli artt. 44, 45 e 46 del Regolamento.</p>
<p><b>Dauer der Behandlung und Zeitraum für die Datenaufbewahrung</b></p>	<p><b>Durata del trattamento e periodo di conservazione</b></p>
<p>Die Daten werden für den notwendigen Zeitraum zur Erfüllung der rechtlichen Verpflichtungen in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung gespeichert.</p>	<p>I dati verranno conservati per il periodo corrispondente ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile ed amministrativa.</p>
<p><b>Rechte der/des Betroffenen</b></p>	<p><b>Diritti dell'interessato</b></p>
<p>Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Art. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere gibt es folgende Rechte für die Betroffenen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ das Recht, auf personenbezogene Daten zuzugreifen, sie zu berichtigen und/oder zu löschen, ihre Verarbeitung einzuschränken oder abzulehnen, sie in anonyme Daten umzuwandeln;</li> <li>➤ das Recht, Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde einzureichen;</li> <li>➤ das Recht, die Mitteilung in verständlicher Form zu erhalten;</li> <li>➤ das Recht auf Information über die Herkunft der personenbezogenen Daten, den Zweck und die Art der Verarbeitung, sowie die angewandte Logik, wenn die Verarbeitung mit Hilfe elektronischer Mittel erfolgt.</li> </ul>	<p>Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati hanno i seguenti diritti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ diritto di accesso ai dati personale, di rettifica e/o cancellazione degli stessi, di limitazione o di opposizione al loro trattamento, di trasformazione dei dati in forma anonima;</li> <li>➤ diritto di proporre reclamo a un'autorità di controllo;</li> <li>➤ diritto di ottenere la loro comunicazione in forma intelligibile;</li> <li>➤ diritto di richiedere di conoscere l'origine dei dati personali, le finalità e modalità del trattamento, la logica applicata se il trattamento è effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici.</li> </ul>
<p><b>Informationen zum Inhaber der Datenverarbeitung</b></p>	<p><b>Informazioni sul Titolare del trattamento dati</b></p>
<p>Der Inhaber der Datenverarbeitung ist diese Körperschaft, in der Person ihres gesetzlichen Vertreters pro tempore.</p> <p>Kontaktdaten:  Bezirksgemeinschaft Pustertal  Dantestraße Nr. 2, 39031 Bruneck (BZ)  Tel. 0474 412900  Fax 0474 410912  E-Mail: <a href="mailto:info@bzgpust.it">info@bzgpust.it</a>  Pecmail: <a href="mailto:info@pec.bzgpust.it">info@pec.bzgpust.it</a></p> <p>Verantwortlich für die Bearbeitung von Beschwerden gemäß EU-Verordnung 2016/679 ist der Generalsekretär pro tempore.</p>	<p>Il Titolare del trattamento dati è questa amministrazione, nella figura del legale rappresentante pro tempore.</p> <p>Dati di contatto:  Comunità Comprensoriale Valle Pusteria  Via Dante n. 2, 39031 Brunico (BZ)  Tel. 0474 412900  Fax 0474 410912  E-Mail: <a href="mailto:info@bzgpust.it">info@bzgpust.it</a>  Pecmail: <a href="mailto:info@pec.bzgpust.it">info@pec.bzgpust.it</a></p> <p>II Responsabile che evade i reclami presentati ai sensi del Regolamento UE 2016/679 è il Segretario Generale, pro tempore.</p>
<p><b>Informationen über den Datenschutzbeauftragten</b></p>	<p><b>Informazioni sul Responsabile Protezione Dati</b></p>

<b>tragten (DSB)</b>	<b>(RPD)</b>
<p><u>Kontaktdaten:</u></p> <p>PL Consulting Srls  Patrick Lazzarotto  Manzoni-Straße, 65 - 39012 Meran (BZ)  E-Mail: <a href="mailto:dpo@bzgpust.it">dpo@bzgpust.it</a></p>	<p><u>Dati di contatto:</u></p> <p>PL Consulting Srls  Patrick Lazzarotto  Via Manzoni, 65 - 39012 Merano (BZ)  E-Mail: <a href="mailto:dpo@bzgpust.it">dpo@bzgpust.it</a></p>
<p><b>Erteilung der Zustimmung</b></p> <p>Zumal - wie in der mir gemäß der EU-Verordnung 2016/679 zur Verfügung gestellten Information dargestellt - die Durchführung einiger Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten, sowie die Weitergabe einiger Daten an Dritte, der vorherigen Zustimmung der betroffenen Person bedarf,</p> <p><input type="checkbox"/> erteile ich die Zustimmung.</p> <p><input type="checkbox"/> erteile ich die Zustimmung nicht.</p> <p>Datum: <input type="text"/></p> <p>Unterschrift: <input type="text"/></p>	<p><b>Prestazione del consenso</b></p> <p>Premesso che - come rappresentato nell' informativa che è stata a me fornita ai sensi del Regolamento UE 2016/679 - lo svolgimento di alcune attività relative al trattamento dei miei dati personali, nonché la comunicazione di alcuni dati a soggetti esterni, richiede il preventivo consenso dell'interessata/interessato,</p> <p><input type="checkbox"/> do il consenso.</p> <p><input type="checkbox"/> nego il consenso.</p> <p>Data <input type="text"/></p> <p>Firma <input type="text"/></p>
<p>Ich bestätige, dass vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.</p> <p style="text-align: center;"><input type="text"/></p> <p style="text-align: center;">Datum - data</p>	<p>Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.</p> <p style="text-align: center;"><input type="text"/></p> <p style="text-align: center;">(Unterschrift der beauftragten Beamtin/des beauftragten Beamten -  firma dell'impiegata incaricata/dell'impiegato incaricato)</p>
<p>Als Ersatz zur Unterschrift vor der beauftragten Beamtin/vor dem beauftragten Beamten kann eine Ablichtung des Personalausweises beigelegt werden.</p>	<p>In alternativa alla firma in presenza della dipendente addetta/del dipendente addetto può essere allegata la fotocopia della carta d'identità.</p>